

Abrëll 2024





The Human Library

Leit zesumme bréngen - Virurteeler ofschafen

Thema vun eisem 1. Treffen -

Mënsche mat enger kierperlecher
Beanträchtegung

2. Abrëll 2024
15:00-17:00h
10, Place de l'église - Schuttrange



SCHËTTER
JUGENDHAUS

 Schëtter

EAST **V** WEST QUALIFICATION



KALINA CUP

4TH EDITION INTERNATIONAL ARMWRESTLING CHAMPIONSHIP

6 APRIL 2024

LUXEMBOURG

ADDRESS - SPORT HALL SCHUTTRANGE 185 RUE PRINCIPALE

SENIOR MAN CLASSES LEFT/RIGHT

-75KG -85KG -95KG -105KG -115KG 115KG+

WOMANS LEFT/RIGHT -70KG 70KG+

DISABLED STANDING LEFT/RIGHT -80KG 80KG+

MASTERS MANS LEFT/RIGHT -100KG 100KG+

AMATEURS MANS LEFT/RIGHT -70 KG -80KG -90KG 90KG+

REGISTRATION:

5 APRIL 2024 14:00-20:00

6 APRIL 2024 8:00-12:00AM

STARTING 6 APRIL 2024 11:00 AM

INFO: ARMFIGHTFACTORY1@GMAIL.COM

SENIOR RIGHT ARM WINNERS WILL BE INVITED EAST **V** WEST FINAL QUALIFICATION IN ISTANBUL

ENTRY FEE: 25 EURO PER ARM INCLUDE ONE T-SHIRT OF THE COMPETITION

PROGRAMM ABRÉLL - MEE 2024

- 03/04 13:00 Roermond Designeroutlet 15+
- 04/04 13:00 Games of Heroes Lasergame 15+
- 10/04 09:15 Fun Action Center - Escape -
Karting - Lasergame - Bowling
- 12/04 13:00 Zoo Amnéville
- 13/04 13:00 Komm, looss trëppelen!
- 20/04 16:00 Tik Tok Danceworkshop
- 26/04 17:00 Basket Funtournoi
- 27/04 12:00 Chicken Tikka Masala
- 04/05 15:30 Fearless Fighting Championship
- 12/05 12:00 Klima a Biodiversitéitsdag 2024
Recycling Center Munsbach -



SCHËTTER
JUGENDHAUS

PROGRAMM MÄERZ - MEE 2024

All Woch

Mëttwochs
Muay Thai
17h15 - 19h00

Freides
Sport
17h00 - 20h00

Freides
Kachen
17h00 - 20h00



SCHËTTER
JUGENDHAUS

13.04
2024

09h00
-
13h00



Schëtter Maart

Märchen-Theater

LU

Léif Kanner, léif Elteren,

Heimat invitéiere mir lech ganz häerzlech op de Schëtter Maart, Samschdes, den 13. Abrëll 2024 vun 09:00 Auer un. Zousätzlech zu eise Stänn offrëiere mir och dës Kéier erëm eng Aktivitéit fir Kanner.

Während d'Elteren de Maart entdecke kënnen Kanner um 10 Auer e flotte Märchen-Theater an de Schëtter Treff kucke goen.

Bis de Samschden.

FR

Chers enfants, chers parents,

Nous vous invitons cordialement au « Schëtter Maart », samedi le 9 mars 2024 à partir de 09h00. En plus de nos kiosques, nous proposons également une activité pour les enfants.

Pendant que les parents découvrent le marché, les enfants peuvent se rendre à 10h au Schëtter Treff pour voir un merveilleux théâtre de contes de fées.

Jusqu'à samedi.

EN

Dear children, dear parents,

We warmly invite you to the "Schëtter Maart", Saturday, April 13th, 2024 from 09:00 a.m. Additionally to our stands, we are also offering an activity for children.

While parents discover the market, children can go see a wonderful fairy-tale theater at the Schëtter Treff at 10 a.m.

See you on Saturday.



Vide-Greniers um Maart

LU

Léif Matbierger,

Falls dir drun interesséiert Är Saachen um Schëtter Maart verkafen, biede mir lech, lech sou fréi wei méiglech unzemellen.

DATUMER A UMELDUNG

13. Abrëll 2024

Umeldung bis den 03. Abrëll

11. Mee 2024

Umeldung bis den 01. Mee

08. Juni 2024

Umeldung bis den 29. Mee

13. Juli 2024

Umeldung bis den 03. Juli

Opriichten ass um 8:00 an
d'Ofraumen um 13:00.

Bei schlechtem Wieder oder vill Sonn
biede mir lech en Zelt oder Prabbelien
matzebréngen. En Dësch an eng Bänk kënnt
Dir bei Ärer Umeldung ufroen.

**De Verkaf ass op eege Responsabilitéit.
D'Gemeng kennt net fir Saachen déi
geklaut, verluer oder futti ginn op.**

FR

Chers citoyens,

Si vous souhaitez vendre vos affaires au
marché de Schuttrange, veuillez-vous
inscrire le plus tôt possible.

DATES ET INSCRIPTION

13 avril 2024

Inscription jusqu'au 03 avril

11 mai 2024

Inscription jusqu'au 1er mai

08 juni 2024

Inscription jusqu'au 29 mai

13 juillet 2024

Inscription jusqu'au 03 juillet

Installation à 8h00 et rangement à 13h00.

Vous pouvez installer des parasols ou une
tente pour vous protéger des conditions
météologiques. Veuillez indiquer si vous
avez besoin bancs et/ou tables lors de
votre inscription.

**La vente se fait sous propre responsabilité.
La commune décline toute responsabilité
en cas de vol, perte ou dégâts.**

EN

Dear citizens,

If you are interested in selling your items at the market in Schuttrange, please register as soon as possible.

DATES AND REGISTRATION

April 13th 2024

Registration until April 3rd

May 11th 2024

Registration until May 1st

June 8th, 2024

Registration until May 29th

July 13th, 2024

Registration until July 3rd

Set up is at 8 a.m. and take down at 1 p.m.

You are welcome to install umbrellas or tents to protect yourself from the weather conditions. Benches and tables can be requested upon registration.

The sale is at your own risk. The commune does not take responsibility for stolen, lost or damaged items.

Dir sidd interesséiert oder hutt Froen zum Vide-Greniers? Da kontaktéiert eis iwwert:

Vous êtes intéressé ou avez des questions sur le Vide-Greniers ? Alors contactez-nous via :

Are you interested or have questions about the Vide-Greniers? Then contact us via:

**Administration de la Commune
de Schuttrange - Relations
Publiques**

Tel.: (+352) 35 01 13 - 283 / 284

Email: relations.publiques@schuttrange.lu



FITNESS

AM SCHËTTER TREFF

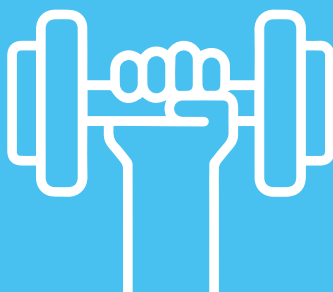
17/04/2024 – 15 Auer

D'Fitness Coach Gwendy Stiefer-Majerus wéisst lech
Turnübunge fir um Stull oder Canapé, déi een einfach fir
Doheem nomaachen kann.

Dir kennt entweder nokucken oder matmaachen!

Wann dir mat maacht, denkt drun lech bequem unzedoen an
dir kennt gären Hantele matbréngen.

Kaffi a Kuch gött et wéi ëmmer!





Ardenne Velos Klassiker

©<https://www.la-fleche-wallonne.be/>

D'Sportskommissioun an Zesummenaarbecht mat der Gemeng Schëtter
invitéiert Iech häerzlechst op de Besuch vun der dësjäregger *Flèche Wallonne*
e Mëttwoch, den 17. Abrëll 2024.

Mir fuere moies mat engem Bus offréiert vun eiser Gemeng op Huy (B), fir
d'*Flèche Wallonne* zesumme mat anere Vëlosfrënn aus der ganzer Welt ze
bewonneren. D'Réckfaart wäert géint 18:30 sinn.

Depart Bus: 7h00

Wou: Bei der Schoul „An der Dällt“ (Minsbech)

Retour Bus: 18h30



Fir den Trajet hin an zeréck, wäerte mer jeeweils eppes iwwer 2 Stonne
brauchen. D'Verpfleegung vun dësem Ausfluch ass op eege Käschten.

D'Flèche Wallonne gehéiert zu den 3 Ardenne Klassiker. D'Montée vun der
„Mur de Huy“ (Steigung vu 26%) als Schlussarrivée ass eenzegaarteg. Dir
profitéiert vun den Dammen an den Hären, déi dëst Joer 4x eropfuere,
warscheinlech wäerten och puer lëtzebuergesch Profien derbäi sinn.

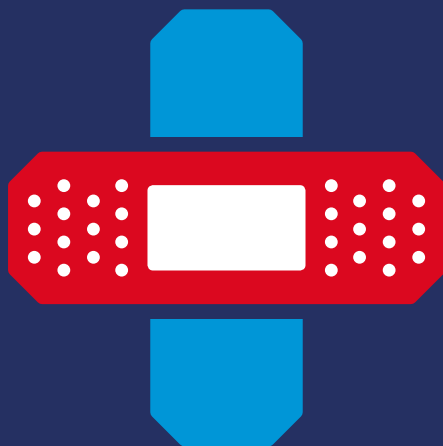
Fir weider Informatiounen kënnt Dir de Jemp Kauffmann (Tel:621 131 260)
kontaktéieren, umelle kënnt Dir Iech bis den 31.Mäerz beim Conny Ney
(connyney@yahoo.de)



CORPS GRAND-DUCAL
INCENDIE & SECOURS

FORMATIOUN

ÉISCHT HËLLEF



SCHUTTRANGE

Galerie um Campus an der Däält
zu Minsbech

18.04 - 20.06.2024
19:00 bis 21:00



D'FORMATIOUN VU 16 STONNE GËTT
OP **LËTZEBUGESCH** GEHALEN
A BEINHALT THEORETESCH
A PRAKTESCH COURSEN.

FIR ENG **ATTESTATIOUN VUM ÉISCHT**
HËLLEFS COURS ZE KRÉIEN GËTT
D'PRÄSENZ AN ENG AKTIV
BEDEELEGUNG AN ALL COURS
GEFUERDERT.



GRATIS
FORTBILDUNG

Obligatoresch Aschreiwung
ob der Sait **cours.cgdis.lu**

Spéidestens 48 Stonnen virum éischte Cours



Rallye en famille

Samschdeg, 20. Abrëll 2024



<https://castors.lu/rallye>

MELT IECH HEI A GRUPPE VU MAXIMAL
10 LEIT UN BIS DEN 18. ABRËLL

INSCRIVEZ-VOUS EN GROUPES DE MAXIMUM
10 PERSONNES JUSQU'AU 18 AVRIL

REGISTER IN GROUPS OF MAXIMUM
10 PEOPLE UNTIL THE 18TH APRIL

Castors Rallye 2024



Wéini/ Quand/ When?

Départ: Samschdeg, 20 Abrëll vun 10 bis 15 Auer all 10 Minutten.
Départ: Samedi, le 20 avril entre 10h et 15h toutes les 10 minutes.
Departure: Saturday, 20 April btw. 10 a.m. and 3 p.m. every 10min.



Wou/ Où/ Where?

Start an Arrivée sinn um Terrain vun eisem Chalet.
Le départ et l'arrivée se trouveront sur le terrain de notre chalet.
The start and finish will be on the grounds of our chalet.
(4b place de l'église Schuttrange)



Präis/ Prix/ Costs:

5€ pro Persoun (1 Muffin an 1 Gedränk inclus)
5€ par personne (1 muffin et 1 boisson inclus)
5€ per person (1 muffin and 1 drink included)



Trajet/Route:

D'Streck geet gréisstendeels duerch de Bësch an huet eng Längt vu ronn 5,5 km mat 4 Spiller ënnerwee. Dauer: 2-3 Stonnen
Le parcours passe majoritairement par la forêt et a une longueur d'environ 5,5 km avec 4 jeux. Durée: 2-3 heures
The course passes through the forest most of the time, is 5,5 km long and includes 4 games. Duration: 2-3 hours



ONGD FNEL:

En Deel vum Bénéfice gëtt un d' ONGD FNEL fir Education am Nepal gespent. Une partie du bénéfice sera reversée à l'ONGD FNEL pour l'éducation au Népal. A part of the funds is donated to the ONGD FNEL for education in Nepal.

RAVITAILLEMENT:

Beim Chalet gëtt lessen (Gegrills & Veggie) an Zopp verkaaft
vun 11:30 bis 18:00 Auer.
Près du chalet, des repas (grillades & végétariens) et de la soupe
sont vendues de 11h30 à 18h00
Food (grilled & veggie) and soup is sold at our chalet
from 11:30 to 18:00.



AIDE AUX ENFANTS HANDICAPÉS ET DÉFAVORISÉS DE LUXEMBOURG

B.P. 41 – L-4501 Differdange Email: info@aehdl.lu - Tél.: 621 666 554 / 621 811 222

24.04.2024

SCHUTTRANGE

Munsbach - Neuhäusgen - Schrassig - Uebersyren

KLEEDERSAMMLUNG
VUN ALEN KLEEDER,
SCHONG AN
ANER TEXTILIEN
fir den gudden Zweck

Är Tuten eréischt den Dag selwer op
den Trottoir erausstellen

Ab 8 Auer sinn d'Equippen ënnerwee
Merci fir är Hëllef

COLLECTE
DE VIEUX VÊTEMENTS,
SOULIERS ET
AUTRES TEXTILES
pour la bonne cause

Prière de déposer vos sacs
le jour-même sur le trottoir

À partir de 8 heures dans vos rues
Merci pour votre aide

COLLECTION
OF OLD CLOTHES,
SHOES AND
OTHER TEXTILES
for a good cause

Please leave your bags the same day
on the sidewalk

Our teams will pass from 8 am
Thank you for your help

100 % RE-USED and RECYCLED - Zero waste - Respect for our Planet



WINE and DINE

**Nemmen op
Réservatoun:**

Alain: 691 356 560

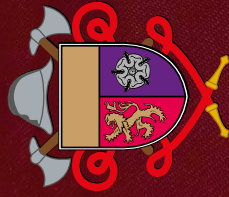
Email: Amicale.pompjeeën@gmail.com

Umëllung bis den 24 Abrëll 24

Samschdes, den 27 Abrëll 2024

Wou: Kulturzentrum „an der Däлт zu Minsbech“
Ufank: 19:00 Auer

Organisator:



Amicale Pompjeeën
Minsbech-Schëtter a.s.b.l.

Fleesch-Kéinteller
Fleeschsteller
Kéinteller

28€



Kuchen - Bak Concours

LU

Léif Awunner,
Heimat invitéiere mir lech ganz häerzlech
op eisen Kuchen - Bak Concours,
**Samschdes, den 11ten Mee ëm 11:00 Auer
um Schëtter Maart.** (Place de l'Église)

Mir sichen de schéinsten
an de leckersten selwer
gebakene Kuch!



E puer Regeln:

- ▶ Vum 1. bis de 14. Mee si Fairtrade Wochen. Dofir soll am Kuch op **d'mannst ee Fairtrade-Produkt sinn. (z.B. Schockela, Nëss, Banannen)**
(Oppasse bei der Auswiel vun den Ingredienten: et gëtt um Maart kee Frigo!)
- ▶ Ee Kuch pro Persoun.
- ▶ De Concours ass op **fir Grouss a Kleng.**
- ▶ Et gëtt 4 Kategorien: de schéinste Kuch an de leckerste Kuch, jeeweileg fir Erwuessener a fir Kanner. (14 Joer inclus)
- ▶ D'Gewënner komme mat Foto an de Schëtter Gemengebuet a kréien e klengle Cadeau.
- ▶ Nom Concours gëtt all Kuch versteet. **Den Erléis geet un d'Blëtzt asbl.**
(eng Associatioun fir Beträffener vu Beträffener vun enger Gehierverletzung)
- ▶ De Kuch muss **virun 10.00 Auer um Maart of gi sinn.**
(mat Rezept an der Info wat fir e Fairtrade-Produit benotzt gouf)

Umelle bis spéitstens Freides den 3. Mee 2024 via Email
un kultur.schuttrange@gmail.com

FR

Chers citoyens,

Nous aimerions vous inviter chaleureusement à notre Concours de gâteaux, **samedi, le 11 mai à 11:00 au marché de Schuttrange.** (Place de l'Église)

Quelques règles :

- ▶ Du 1er au 14 mai ont lieu les semaines Fairtrade. C'est pourquoi, le gâteau **doit contenir au moins un produit Fairtrade. (p.ex. : chocolat, noix, bananes)** (Attention: Pas de frigo sur le marché !)
- ▶ Un gâteau par personne.
- ▶ Le concours est ouvert **aux adultes et aux enfants.**
- ▶ Il existe 4 catégories : le plus beau gâteau et le plus délicieux gâteau, pour adultes et enfants. (14 ans inclus)
- ▶ Les gagnants auront une photo dans le Schëtter Gemengebuet et recevront un petit cadeau.
- ▶ Après le concours, chaque gâteau sera vendu aux enchères. **Les bénéfices iront à l'asbl Blëtz**
- ▶ Le gâteau doit être livré **au marché avant 10 heures** (avec recette et informations sur le produit Fairtrade utilisé)

Inscrivez-vous au plus tard le 3 mai par mail à kultur.schuttrange@gmail.com

EN

Dear citizens,

We would like to warmly invite you to our Cake competition, **Saturday, May 11th at 11:00 at the market in Schuttrange.** (Place de l'Église)

Some rules:

- ▶ From the 1st to 14th of May are the Fairtrade weeks. This is why the cake must contain **at least one Fairtrade product. (e.g. chocolate, nuts, bananas)** (Attention: there are no fridges on the market!)
- ▶ One cake per person.
- ▶ The contest is open **to adults and children.**
- ▶ There are 4 categories: the most beautiful cake and the most delicious cake, for adults and children. (14 years old included)
- ▶ The winners will have their picture in the Schëtter Gemengebuet and will receive a small gift.
- ▶ After the contest, each cake will be auctioned off. **The profits will go to the non-profit association Blëtz.**
- ▶ The cake must be delivered **at the market before 10 a.m.** (with recipe and information on the Fairtrade product used)

Register until May 3rd by mail to kultur.schuttrange@gmail.com

D'Sportskommissioun an Zesummenaarbecht mat der
Gemeng Schëtter invitéieren Iech op déi dësjäreg

MARCHE *Gourmande*

09/05/2024

Dëse kulinarischen Trëppeltour vun ongeféier
12,3km zitt sech iwwer en markéierte Parcours
mat 5 Etappen.

Depart an Arrivé am Centre Culturel zu Minsbech

*Um Iech kënn Dir Iech iwwer de Site vun der Gemeng
Schëtter vun 01/04/2024 bis den 30/04/2024*

www.schuttrange.lu/inscription-en-ligne



MENU

1. Etappe: Accueil mat Kaffi a Croissant
2. Etappe: Geméiszopp an Aperitif
3. Etappe Blanquette mat Bäilag
4. Etappe Kéisteller a Wäin Degustatioun
5. Etappe: Dessert a Kaffi

65 € pro Erwuessenen
25 € fir Kanner vun 6-14 Joer
gratis fir Kanner vun 0-5 Joer
INCLUSIV GEDRÉNKS UM STAND



D'Sportskommissioun an d'Gemeng iwwerhuele keng Verantwortung am Fall vun engem Accident oder soss engem Incident. **Kee Remboursement am Fall vun der Net-Participatioun.**



Lëtzebuurger
Guiden a Scouten

10th International Celtic Festival

Neihaischen / Schuttrange



www.bealtaine.lu

18.—19. Mai 2024

Fireshow

Samedi:

18.05.2024 11h00 – 22h00 Fireshow

Dimanche:

19.05.2024 11h00 – 19h00

Presentatioun vum keltische Liewen an
Handwierk

Live Musek, Feiershow, Verkafsstänn...
während den zwee Deeg

Les habitants de la commune de
Schuttrange, bénéficient de l'entrée
gratuite au Festival Bealtaine sur
présentation de leur carte d'identité


Schëtter





Déi nächst Aktivitéite vun a mat der Sportskommissioun



09.05.2024: Marche Gourmande



08.06.2024: Nuit du Sport



10.08.2024: Randonnée Moto



22.09.2024: Vélo en famille



24.09.2024: Mérite sportif

Wéi kommen ech op en Event?

Denkt w.e.g un déi douce Mobilitéit fir op déi verschidden Eventer zu Schëtter ze kommen. Hei hutt Dir en Iwwerbléck iwwert déi verschidde Buslinnen déi an der Gemeng zirkuléieren.

Profitéiert och, vu Méindes bis Donneschdes vun 8h00 bis 22h00 an Freides bis Samschdes vun 8h00 bis 1h00 Auer, vum gratis an 100% elektresch "Ruffbus Syrdall". Dir kënnt är Faart ënnert der Telefonsnummer 28 108 -39 reservéieren.

Méi Detailler fannt Dir op www.schuttrange.lu, Rubrik „Mobilitéit“ an op www.mobiliteit.lu.

Comment puis-je me rendre à un événement ?

Pensez à la mobilité douce pour vous rendre aux différents événements à Schuttrange. Vous pouvez trouver un aperçu des différentes lignes de bus qui circulent sur la commune ci-dessous.

Profitez également du « Ruffbus Syrdall », gratuit et 100% électrique, du lundi au jeudi de 8h00 à 22h00 et du vendredi au samedi de 8h00 à 1h00. Vous pouvez réserver votre trajet en appelant le 28 108-39.

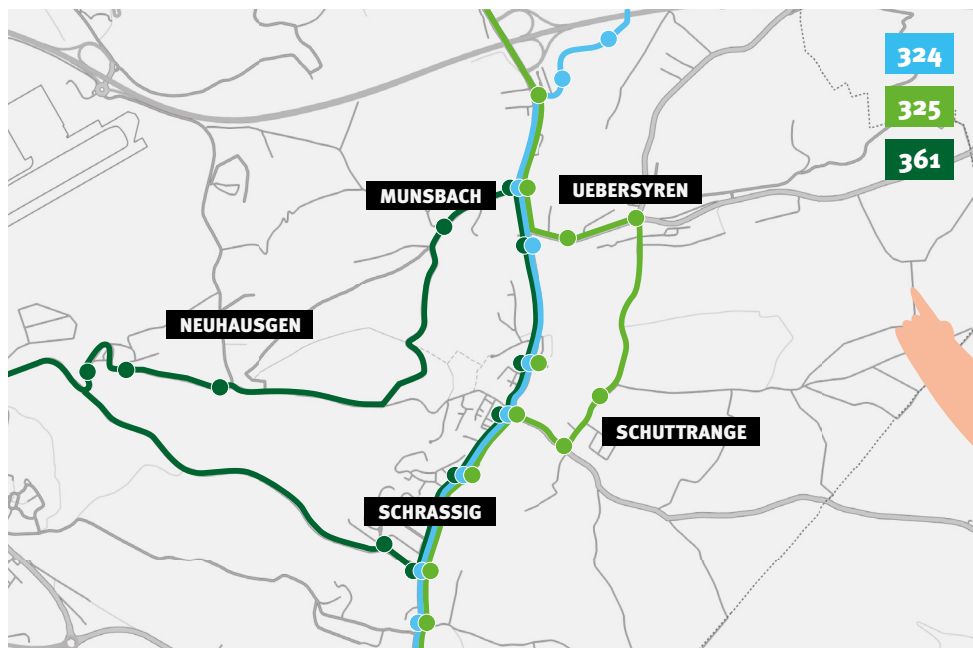
Trouvez plus de détails sur www.schuttrange.lu, rubrique « Mobilité » et sur www.mobiliteit.lu.

How do I get to an event?

Please consider the gentle mobility to get to the various events in Schuttrange. You can find an overview of the different bus lines that circulate in the commune below.

Take advantage of the free and 100% electric "Ruffbus Syrdall" from Monday to Thursday from 8 a.m. to 10 p.m. and from Friday to Saturday from 8 a.m. to 1 p.m. You can reserve your ride by calling 28 108-39.

More details can be found on www.schuttrange.lu, section "Mobility" and at www.mobiliteit.lu.



**Äre Veräin plangt en Event a dir wëllt äre Flyer
am nächsten Eventblock gesinn?**

Da schéck eis dee fäerdege Fichier als PDF am A5
op relations.publiques@schuttrange.lu bis spéitstens den
15.04.2024 fir Verdeelung vum Mee
Nächste Mount: 13.05.2024 fir Verdeelung vum Juni

**Votre association planifie un événement et vous souhaitez que
votre flyer soit dans le prochain Eventblock?**

Alors envoyez-nous votre fichier final en PDF au format A5 à
relations.publiques@schuttrange.lu au plus tard le
15.04.2024 pour distribution du mois de mai

Le mois prochain : 13.05.2024 pour la distribution du mois de juin

**Your association is planning an event and you want
your flyer to be in the next Eventblock?**

Then send us your final file as a PDF to
relations.publiques@schuttrange.lu no later than the
15.04.2024 for distribution of May

Next month: 13.05.2024 of June



Agenda

Aktivitéiten an Evenementer an der Gemeng Schëtter

02.04.2024

The Human Library

06.04.2024

Kalina Cup

13.04.2024

Schëtter Maart

13.04.2024

Märchen-Theater um Maart

17.04.2024

Fitness am Schëtter Treff

17.04.2024

Flèche Wallonne

18.04.2024

A.G. Lëtzebuerger Rousefrënn

20.04.2024

Rallye en famille

20.04.2024

TikTok Dance Workshop

24.04.2024

Kleedersammlung

27.04.2024

Wine and Dine

